

Porównanie tłumaczeń Psalmów 118:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto jest dzień, który uczynił JAHWE,* Weselmy się i radujmy się w nim! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto dzień, do którego JAHWE doprowadził, Świętujemy go z wielkim weselem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto dzień, który JAHWE uczynił, weselmy się i radujmy się w nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tenci to dzień, który uczynił Pan; rozweselmyż się, a rozradujmy się weń.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ten jest dzień, który uczynił Pan: radujmy się i weselmy się weń!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto dzień, który Pan uczynił, radujmy się nim i weselmy!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto dzień, który Pan uczynił, Weselmy się i radujmy się w nim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto dzień, który JAHWE uczynił, radujmy się nim i weselmy!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto dzień, który JAHWE uczynił, radujmy się nim i weselmy!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto dzień, który zgotował Jahwe, cieszymy się nim i radujmy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо й твої свідчення є для мене повчанням, і твої оправдання моїми порадами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	BÓG sprawił ten to dzień; cieszymy się nim i radujmy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto dzień, który uczynił Jehowa; będziemy się nim radować i weselić.

¹⁾ Ze względu na kontekst: Oto jest dzień, w którym uczynił (to) JHWH.